



المحاضرة الأولى : مقدمة حول علم المصطلحات الطبية Introduction to Medical Terminology

Dr. Zuheir ALSHEHABI

MD, PhD, FASCP

2022

alshehabizuheir08@gmail.com

مقدمة : في البدء كانت كلمة



أوغاريت مدينة الابجدية الأولى في العالم

ما هي اللغة ؟ Language

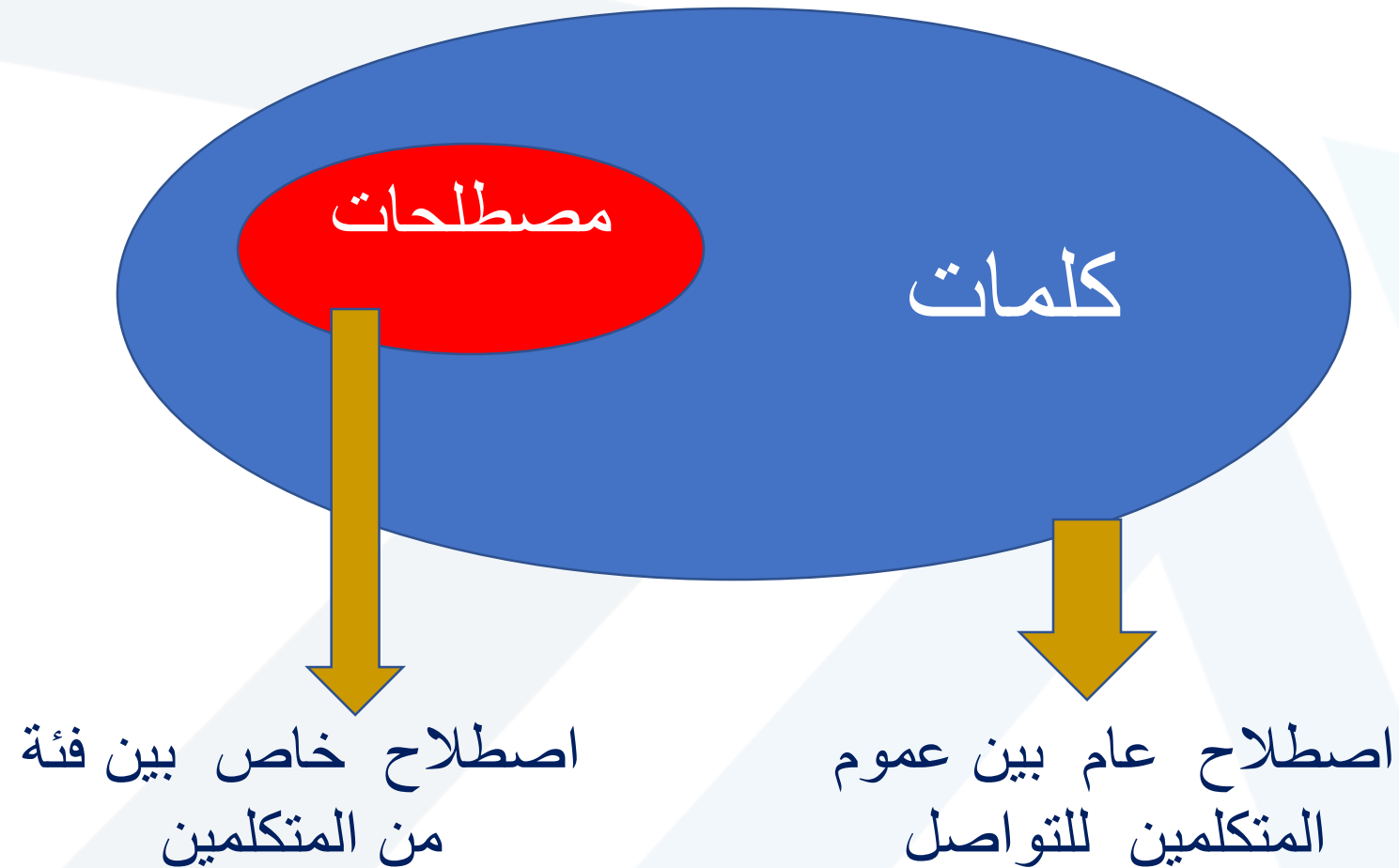


ما هي اللغة ؟ Language

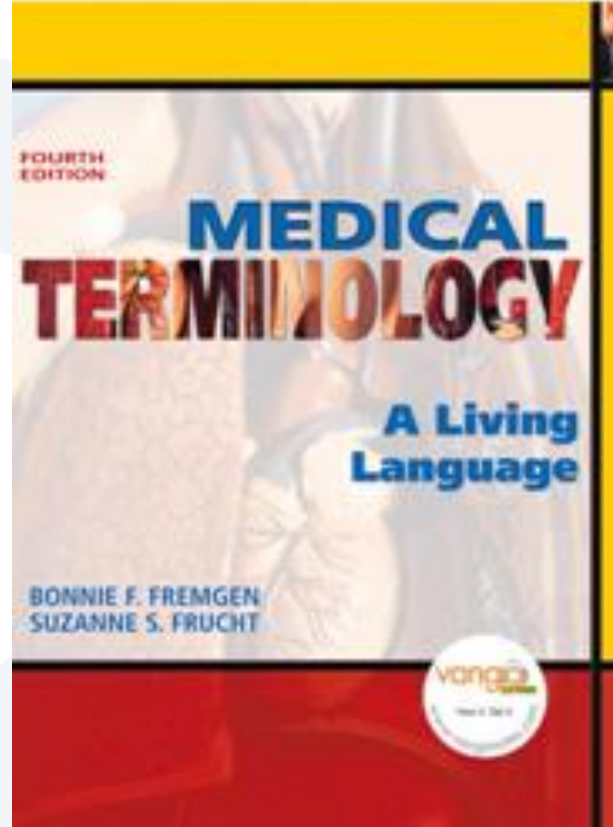
Communication



اللغة Language



المصطلحات الطبية : لغة الأطباء الحية



تعلم المصطلحات الطبية هو بمثابة تعلم لغة جديدة
لممارسي المهن الطبية

متى يدرس مقرر علم المصطلحات الطبية ؟

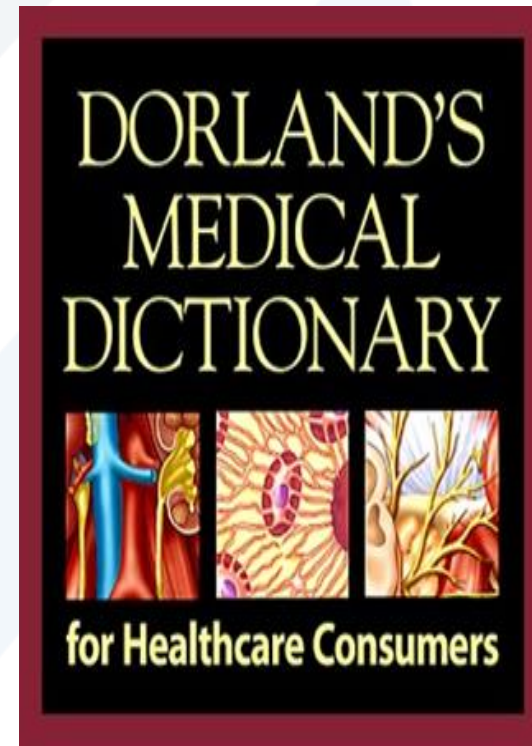
السنة الثانية

ف 1 : 2 ساعات / 15 أسبوع = 30 ساعة

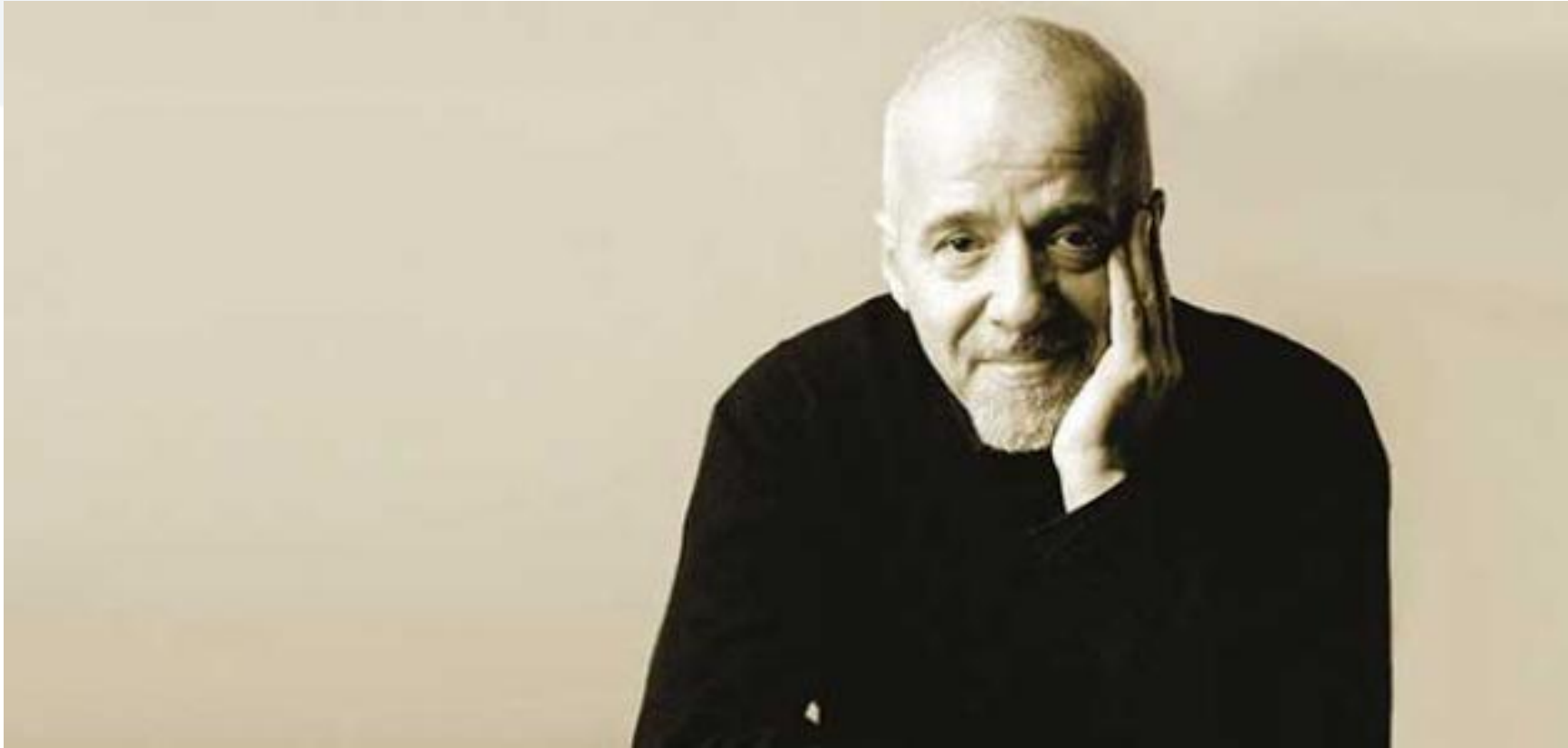
ف 2 : 2 ساعات / 15 أسبوع = 30 ساعة

= 60 ساعة

= 40000 مصطلح



متى وكيف يدرس مقرر علم المصطلحات الطبية ؟



” نحن البشر، نعاني مشكلتين كبيرتين : الأولى، أن نعرف متى نبدأ،
والثانية، أن نعرف متى نتوقف ”
باولو كويلو

المصطلحات الطبية : نحن نعطي المفتاح



1000 Medical terms



감사합니다 Natick
Danke Ευχαριστίες Dalu
Thank You Köszönöm
Grazie Tack
Спасибо Dank Gracias
谢谢 Merci Seé
ありがとう Obrigado

مفهوم اللغة الأم

اللغة العربية كغيرها من لغات العالم أمام
التحدي الكبير: العولمة

مقارنة بين عدد كلمات لغات العالم



- It has been estimated that the vocabulary of **English** includes roughly :

1 million words

- Currently there is a new word created every 98 minutes or about 14.7 words per day. ... **~ 5000 word/year**

اللغات الحية في العالم

اللغة	عدد المتكلمين بها	عدد الدول التي تعتمد لها لغة أم
1 الانكليزية	500 مليون *	65 دولة
2 الفرنسية	180 مليون	25 دولة
3 الاسبانية	400 مليون	20 دولة
4 العربية	300 مليون	22+5 دولة
5 الالمانية	100 مليون	4 دول
6 الصينية	1300000000 مليون	1
7 الروسية	200 مليون	15+1

*هناك نحو ملياري شخص حول العالم يستخدمون الإنجليزية في معاملاتهم اليومية. هل يمكن أن تخمن أين يعيش أغلب هؤلاء ؟

مستقبل اللغة العربية

The Future of Arabic Language

الباحث ديفيد غرادول مؤلف «مستقبل اللغة الإنجليزية»

1. سيتحدث نصف سكان الكرة الأرضية اللغة الإنجليزية او يتعلمونها مع حلول عام 2015
2. اما اللغات الأخرى، مثل الفرنسية والألمانية والروسية ، فستصبح ضحية لهذه «العولمة اللغوية»
3. بالرغم من ان الإنجليزية ستسود العالم إلا ان هناك لغات اخرى ستشهد نسبيا الانتشار في العقود المقبلة مثل الصينية والعربية والإسبانية.

اللغة كوسيلة للتواصل ؟

- تتحدّث شعوب العالم المعاصر بنحو 6000 لغةً، بالإضافة إلى 7000 لهجة محلية.
- أن اللغات الأكثر صعوبةً وتعقيداً في العالم هي:

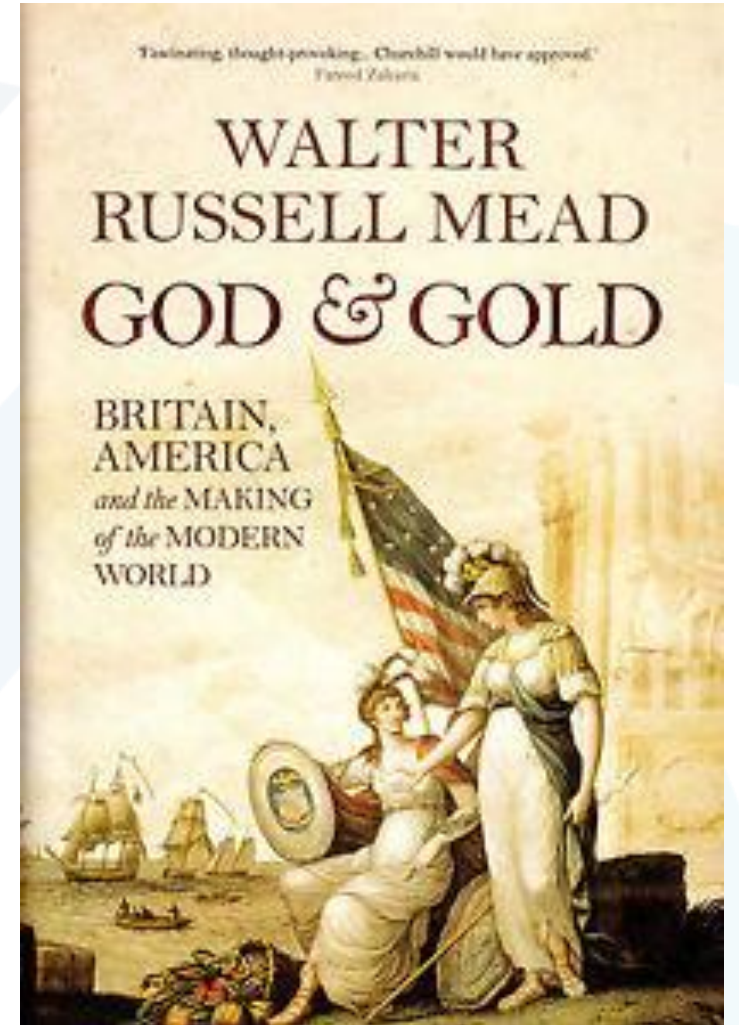
1. اللغة العربية
2. الصينية
3. اليابانية
4. الكورية
5. المجرية

“في حلول العام 2050 ستصبح اللغة العربية
اللغة الثالثة في العالم، وستكون إحدى اللغات
العالمية الكبرى”

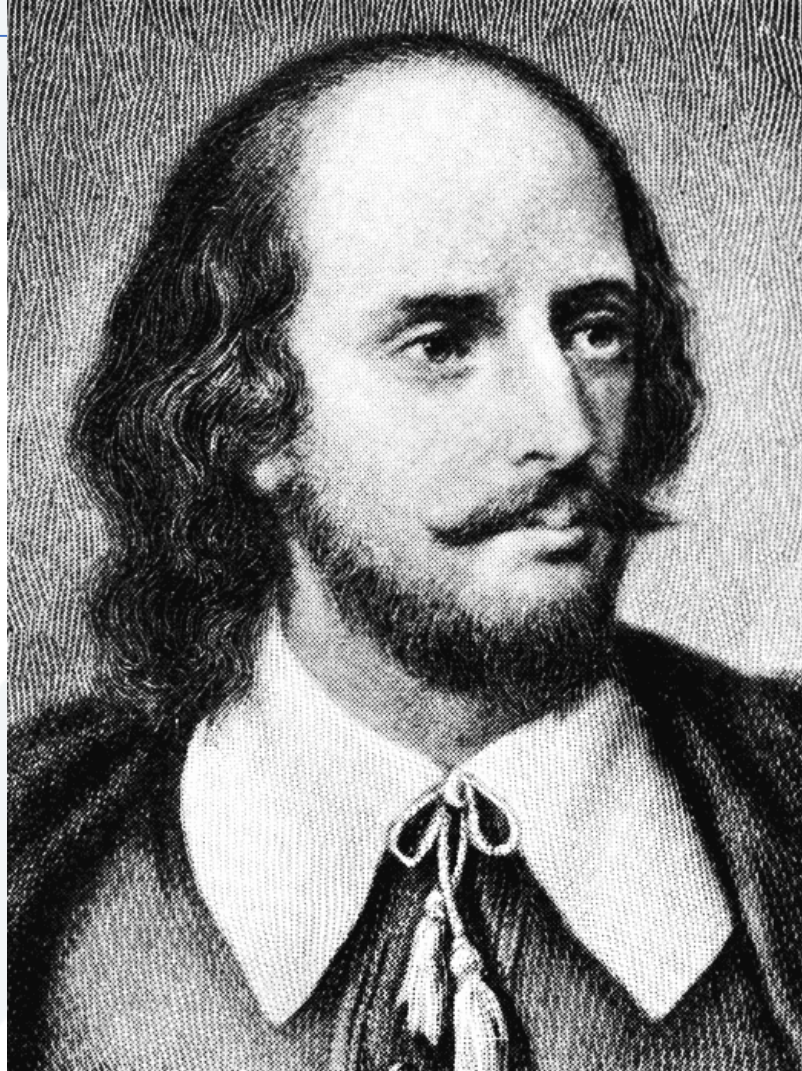
اللغة الانكليزية



- تسيطر اللغة الانكليزية على معظم مواقع الإنترنت في العالم. ونتيجة لذلك بدأ تدفق المعلومات في هذه الشبكة العملاقة (يتلّون) بالانكليزية منذ بدء ظهور الانترنت.
- ونظام الانترنت الاساسي يعتمد على اللغة الانكليزية سواء في كتابة العناوين أو البريد الالكتروني وسواء من الخدمات الواسعة الانتشار



Leave it to Shakespeare

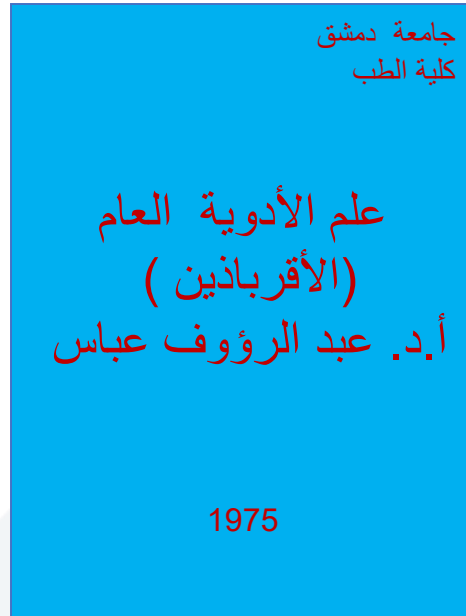


دعوها للنابغة الذبياني !

ما هو الأقرباذين ؟؟؟

Leave it to Shakespeare !

• **الأقرباڊين** - لمن يجهل اللفظة - هو علم العقاقير عند العرب القدماء، وأول كتاب أصدره الشيخ الرئيس ابن سينا، ودعي الأقرباڊين الكبير وكان ذا خمسة أجزاء..





ما هي الصيدلة ؟

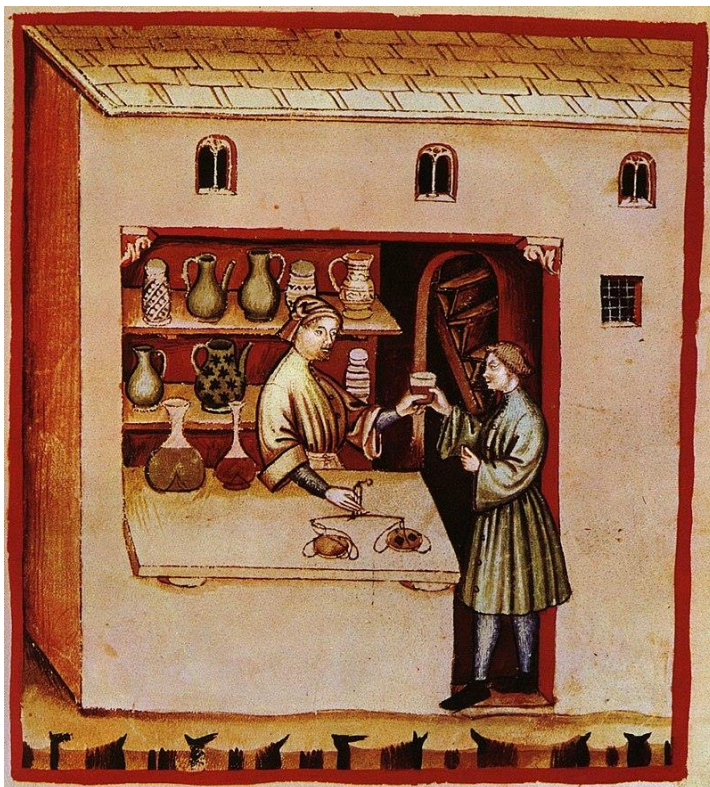


What is PHARMACY ?

Phar·ma·cy

färməsē

1. A store where medicinal drugs are dispensed and sold.
2. The science or practice of the preparation and providing of medicinal drugs.



What is Pharmacology ?

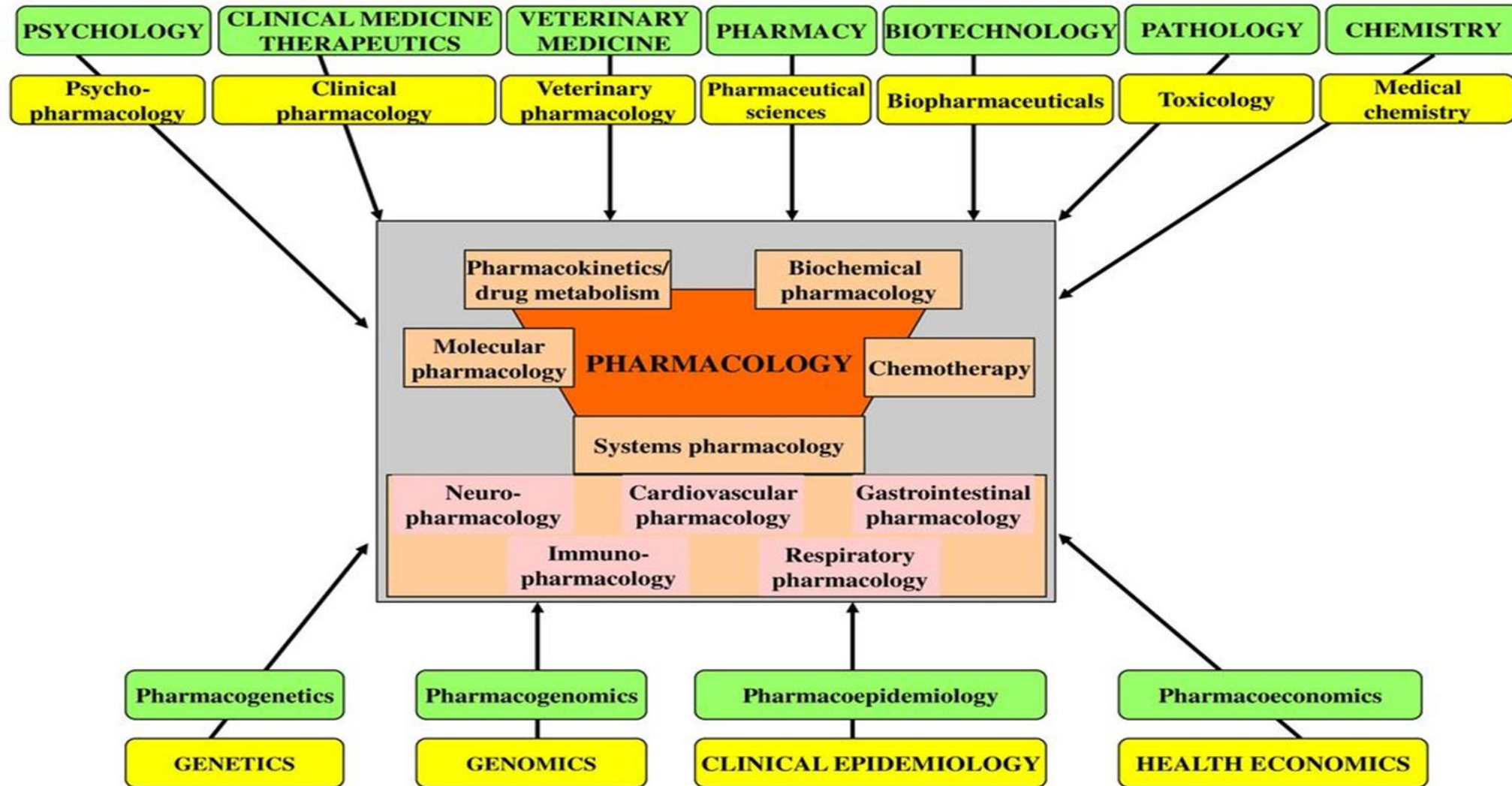
Phar·ma·col·o·gy

The branch of medicine concerned with the uses, effects, and modes of action of drugs.



What is Pharmacology ?

Pharmacology today with its various subdivisions.



Who is PHARMACIST?



Phar·ma·cist

/a healthcare professional who is qualified to prepare and dispense medicinal drugs.



Medical Terminology

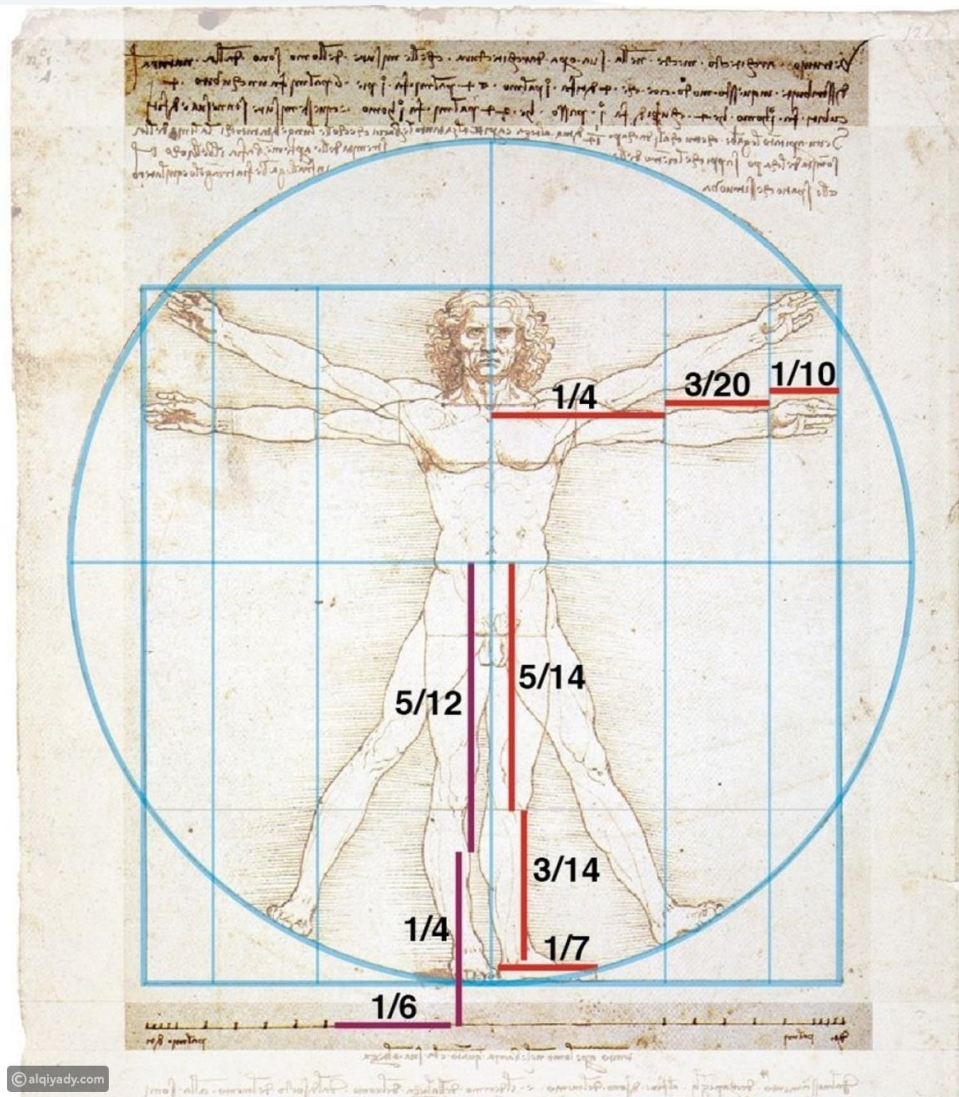
مجال علم المصطلحات الطبية



مجال علم المصطلحات الطبية



متطلبات دراسة علم المصطلحات الطبية



1. مراجع

2. قواميس

3. برامج كمبيوتر

4. CDs, DVD, Cassettes

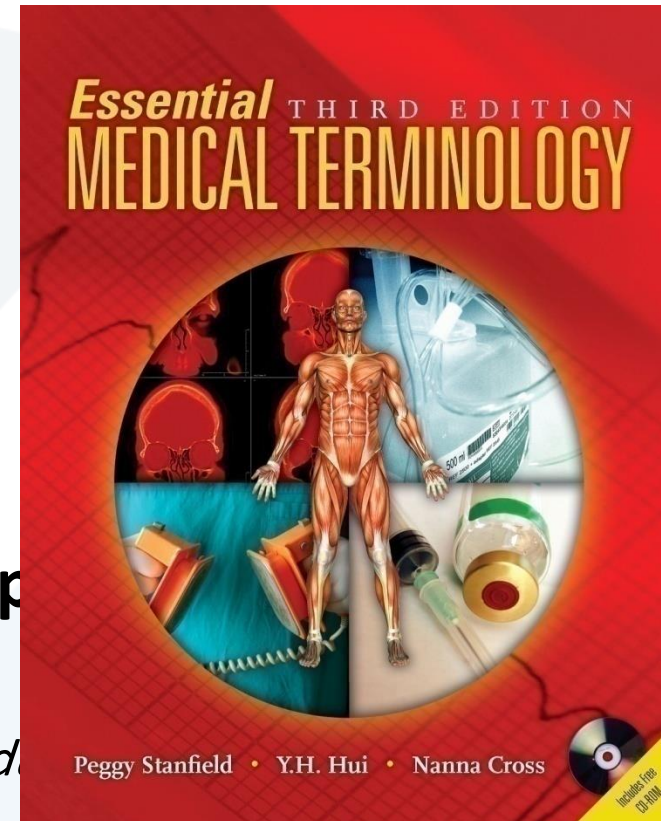
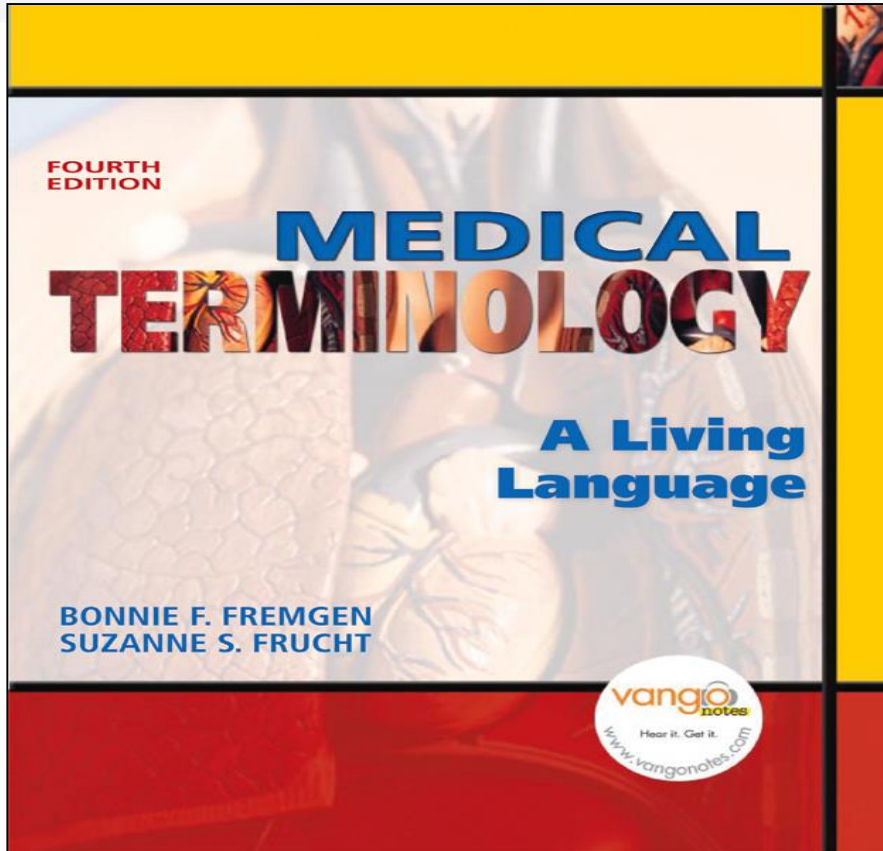
5. برامج iPad , iPhone

المراجع - References

- 1- Medical Terminology – A Living language. Bonnie F. Fremgen & Suzanne S. Frucht 4th. Edition – 2009 - Pearson.
- 2- Medical language – Immerse yourself / S. Turley 2007, Pearson
- 3 - Dorland's Illustrated Medical Dictionary 2013
- 4- UNIFIED ARAB MEDICAL DICTIONARY 2004 .
- 5 - Hitti's Medical Dictionary 2000
- 7- Cambridge pronunciation dictionary 2012
- 8- Program & dictionary for PC, iPad, iPhone
- 9- Websites

Medical Terminology

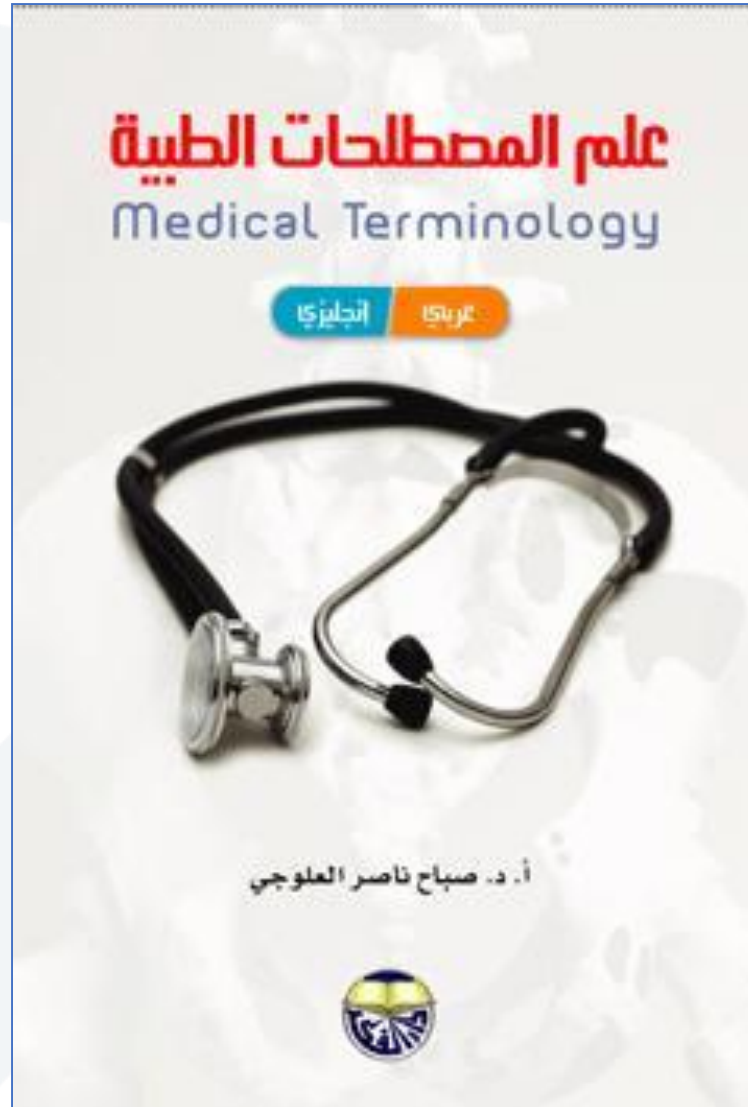
A Living Language



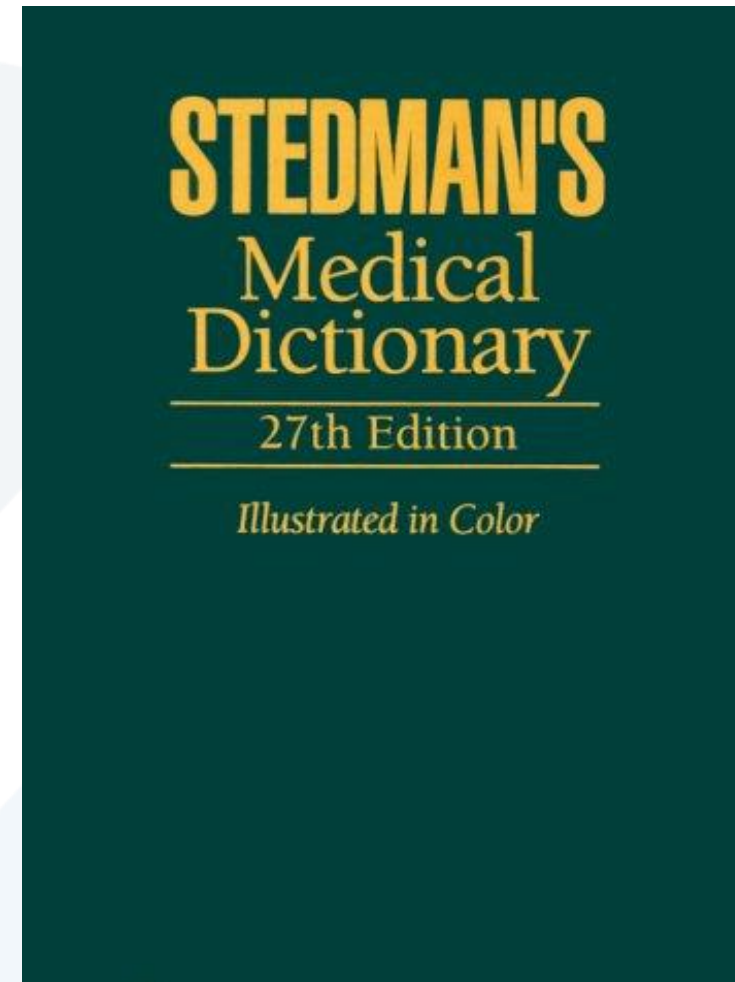
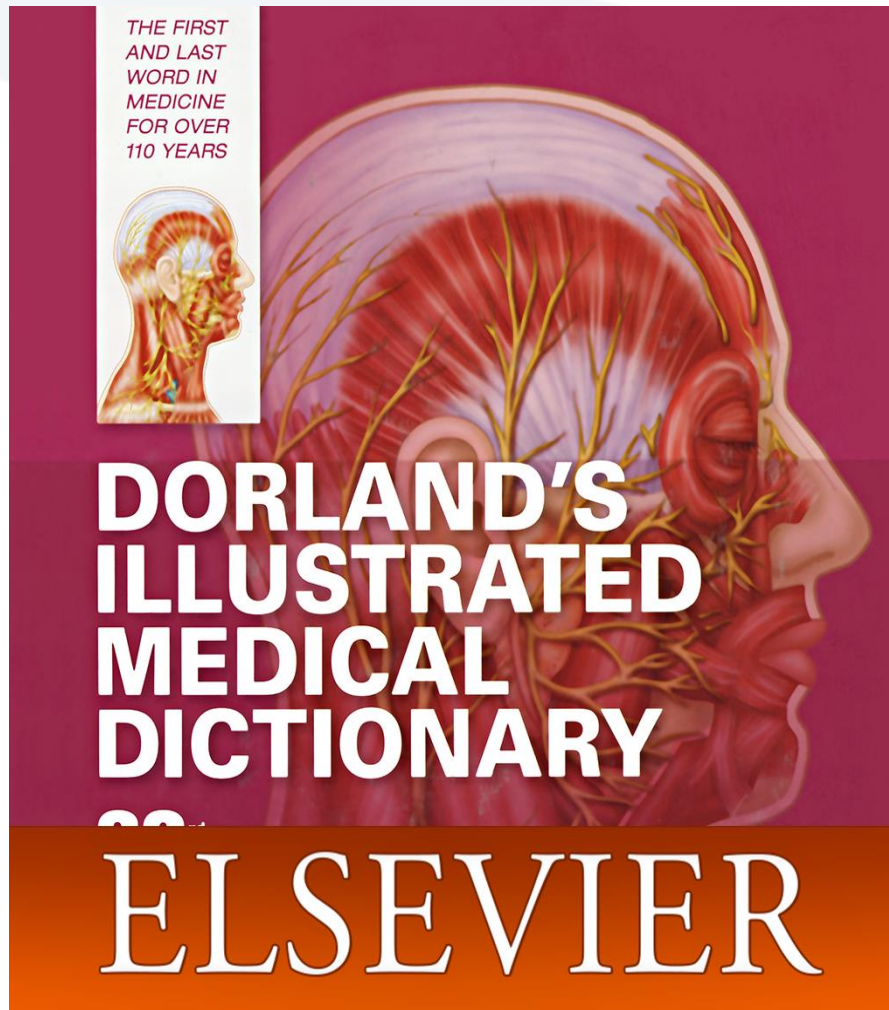
Chap

Introd

مراجع عربية

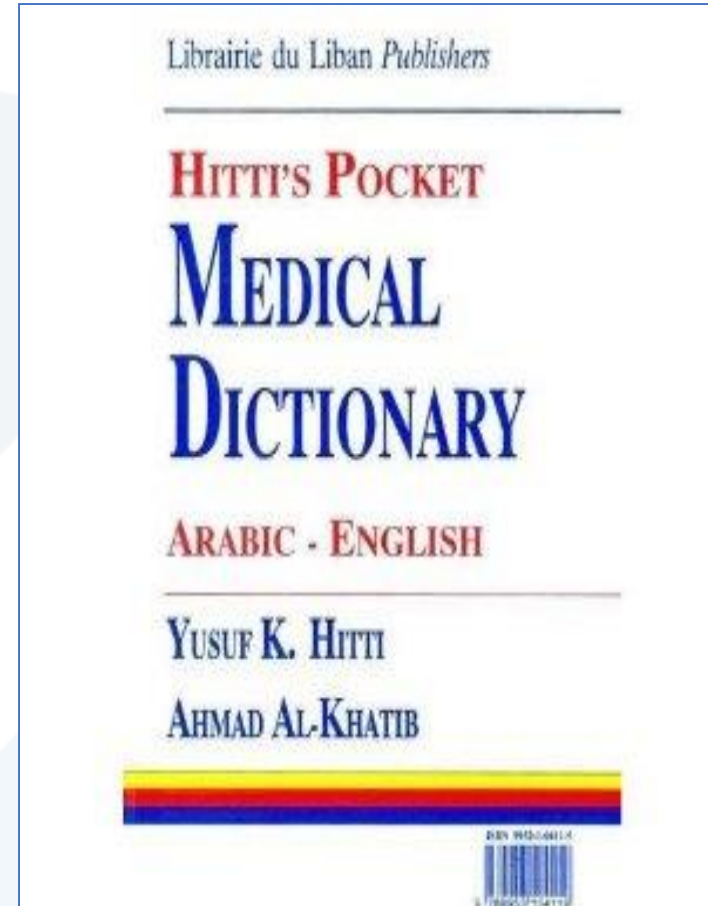


Dorland's Illustrated Medical Dictionary



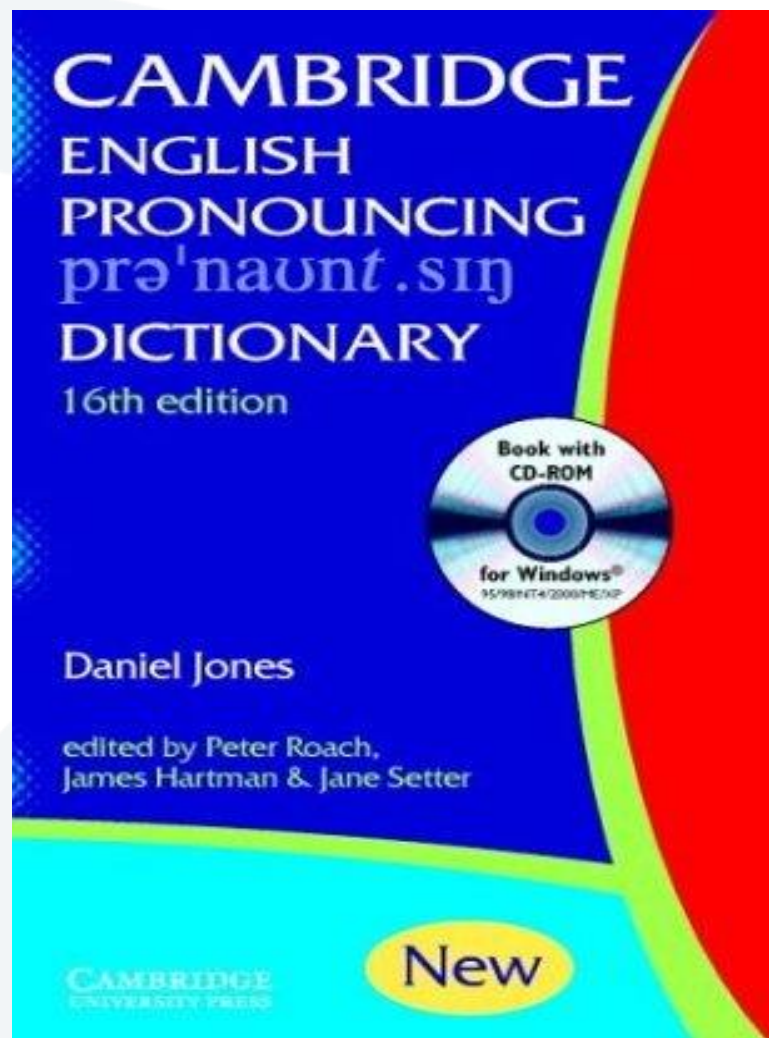
UNIFIED ARAB MEDICAL DICTIONARY

www.emro.who.int

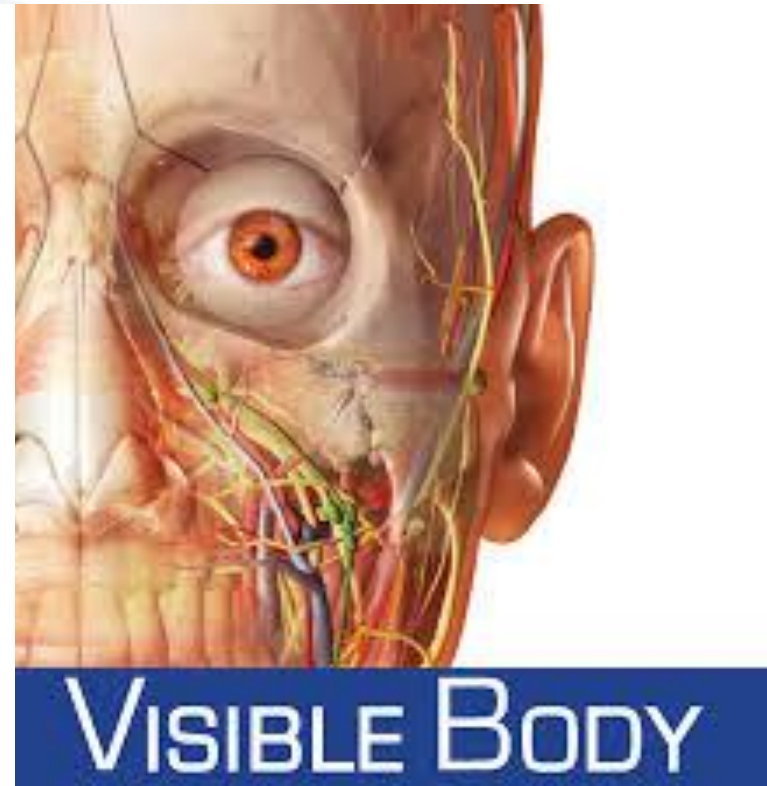


150000 مصطلح
معضلة توحيد المصطلح الطبي العربي
(Aorta ??)

Cambridge Pronouncing Dictionary



Program & dictionary for PC, iPad, iPhone



Medical Terminology

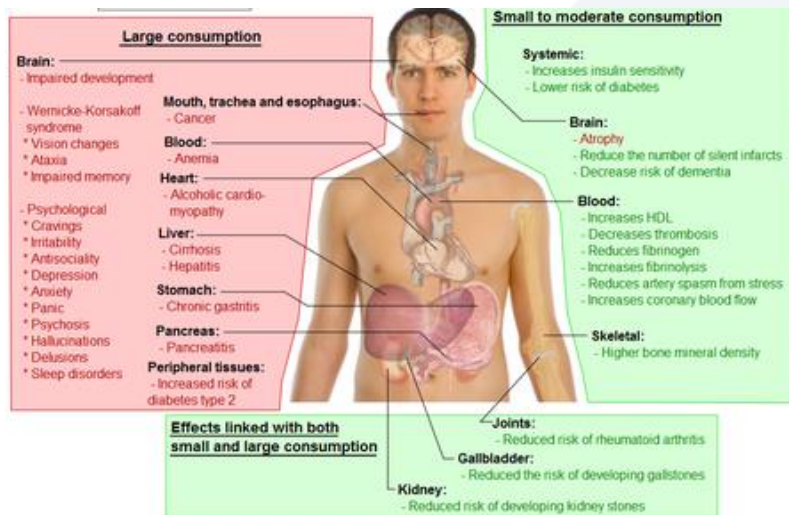
“You are the same today that you are going to be six year from now except for two things: the people with whom you associate and the books you read“

Charles Jones



Definition:

Medical terminology is a **vocabulary** for describing the human body and associated components, conditions, processes in a science-based manner.



Vocabulary =

language
words
terms
expressions
terminology
lexis
dictionary
glossary

Why study Medical Terminology?

1. The language of medicine.
2. In communication & writing
3. To know the pronunciation and spelling of medical terms.
4. To understand widely used abbreviations & acronyms:
ICU, NSAIDs, IBD, etc...
5. To understand widely used symbols.



General instructions

- To understand the meaning of any term / word, You should understand it within its **context & concept**:

اللغة الانكليزية

Run

at a crossroad

teething troubles

اللغة العربية

أثلجت صدري

أصبت كبد الحقيقة

الضربة *Hypothenar

General instructions

- To understand the meaning of any term / word, You should understand it within its **context & concept**:

اللغة الانكليزية
Run
at a crossroad
teething troubles

اللغة العربية
أثلجت صدري
أصبت كبد الحقيقة
الضرة *Hypothenar

* الضرة : برروز لحمي في راحة اليد في الجهة الزندية

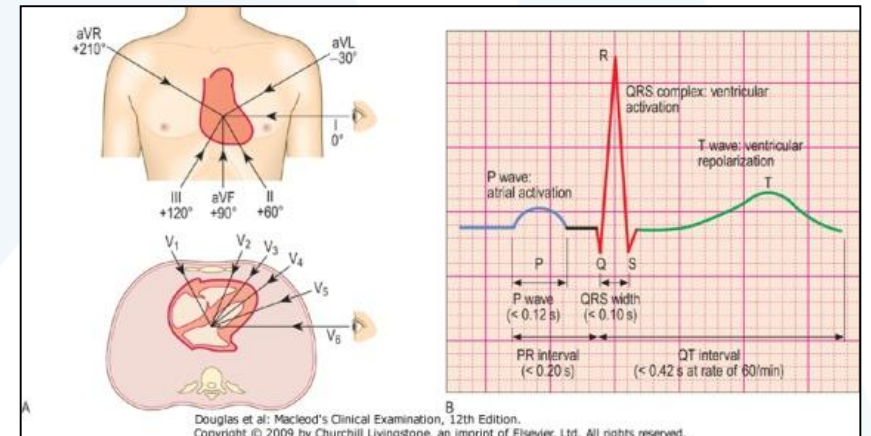
General instructions

- To learn a new term, follow the rule of 3s:
 - **SEE IT.**
 - **SAY IT.**
 - **SPELL IT (write it).**
- The most important step in understanding terms is to analyze such a term:

Example: ELECTROCARDIOGRAPHY (ECG)



Electr/o/cardi/o/graphy



تعريف مهمة

المصطلح	المعنى العربي	المرادف الانكليزي
Vocabulary	المعجم ، مجموع مفردات اللغة	Language = dictionary = lexicon
Term	مصطلح	word; expression, idiom
Medical terminology	مصطلح طبي	study of medical terms
Jargon	اللغة الاصطلاحية لجماعة ما	Specialty language
Medical jargon	اللغة الاصطلاحية للأطباء	is the language which all health-care professionals do use to communicate.

تعاريف مهمة

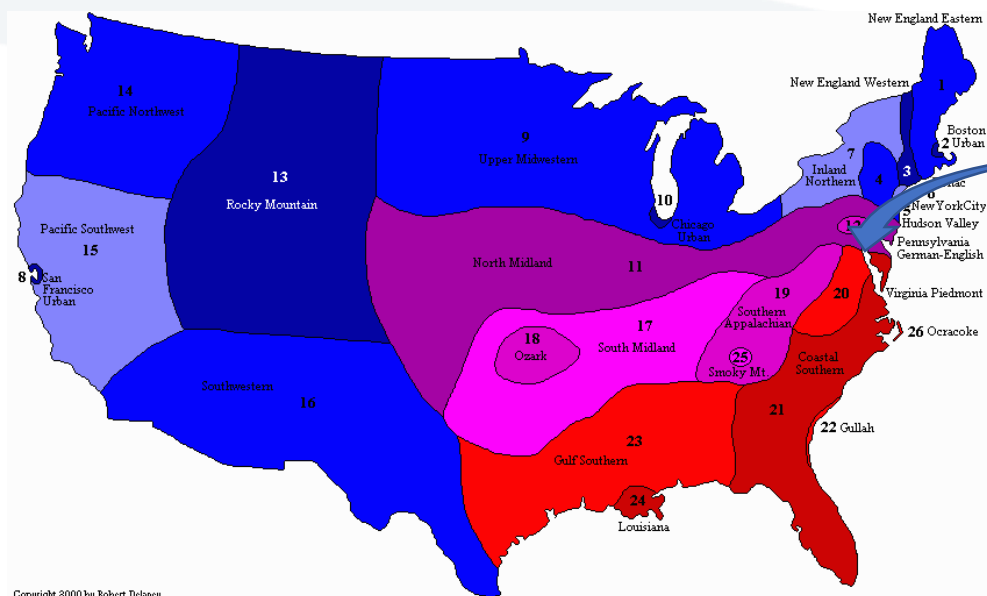
Pronunciation = **Articulation = Accent**
لفظ تهجي (تمفصل) نبرة، اللمنة

Accent نبرة : mode of pronunciation characteristic of a group of people or region.

Spelling تهجئه : The act of writing or saying the latter of a word in their proper order.

Accent

Do Americans speak English??



- Accented syllable or a part of a word (written in capital letters in pronunciation dictionaries)

Ex: **glycogen** (GLI-ko-jen)
medulla (me-DUL-la)

تعاريف مهمة – علم دراسة أصول الكلمات

Etymology : دراسة أصل الكلمات وتاريخها

Definition: The study of the origin of words & terms.

This means:

etymon = root.

logy = the study of.

دراسة أصل الكلمات وتاريخها

” أنا شخص من طبيعة متطفلة ، أقوم عدة مرات عن طاولة الطعام لابحث عن أصل كلمة في القاموس ” .

أمين معلوف



أمثلة على أصل كلمات من اللغة العربية

- دخيلة : كلمة دخلت اللغة العربية بدون تفسير : **أطلس**
- مترجمة : من كلمة أجنبية : **مجهر ، مكيف ، شابكة**
- المجمعي : أقرها مجمع اللغة العربية : **أوكسجين**
- محدث : **سيارة ، اذاعة**
- معرب : كلمة صبغت بصيغة عربية : **سوار**
- مولد : كلمة عربية تغير استعمالها : **القطر ، المخضرم**

ما هو أصل الكلمات التالية ؟

الكلمة	الأصل	الكلمة	الأصل
أدمي		ترسانة	
آذار		دستور	
ابجور		زبون	
أبرشية		سيران	
أجندا		قاموس	
ارثوذكس		قولنج	
أكاديمي		كاهن	
نموذج		مخيخ	

ما هو أصل الكلمات التالية ؟

الكلمة	الأصل	الكلمة	الأصل
أدمي	أو غاريتية	ترسانة	تركية
آذار	سريانية	دستور	فارسية
ابجور	فرنسية	زبون	آرامية
أبرشية	يونانية	سيران	أو غاريتية
أجندا	إيطالية	قاموس	مجمعية
ارثوذكس	يونانية	قولنج	معربة
أكاديمي	انكليزية	كاهن	عبرانية
نموذج	فارسية	مخيخ	مجمعية

البرفسور كمال ابو ديب

- كمال أبو ديب، ابن صافيتا- سوريا،
- أستاذ كرسي العربية بجامعة لندن. يعتبر من أهم النقاد المعاصرين. وقد أدرجت سيرته في عدد من الموسوعات العالمية وآخرها Great Minds Of The 21st Century.
- وقد وصف بأنه أحدث ثورة جذرية في الثقافة العربية.



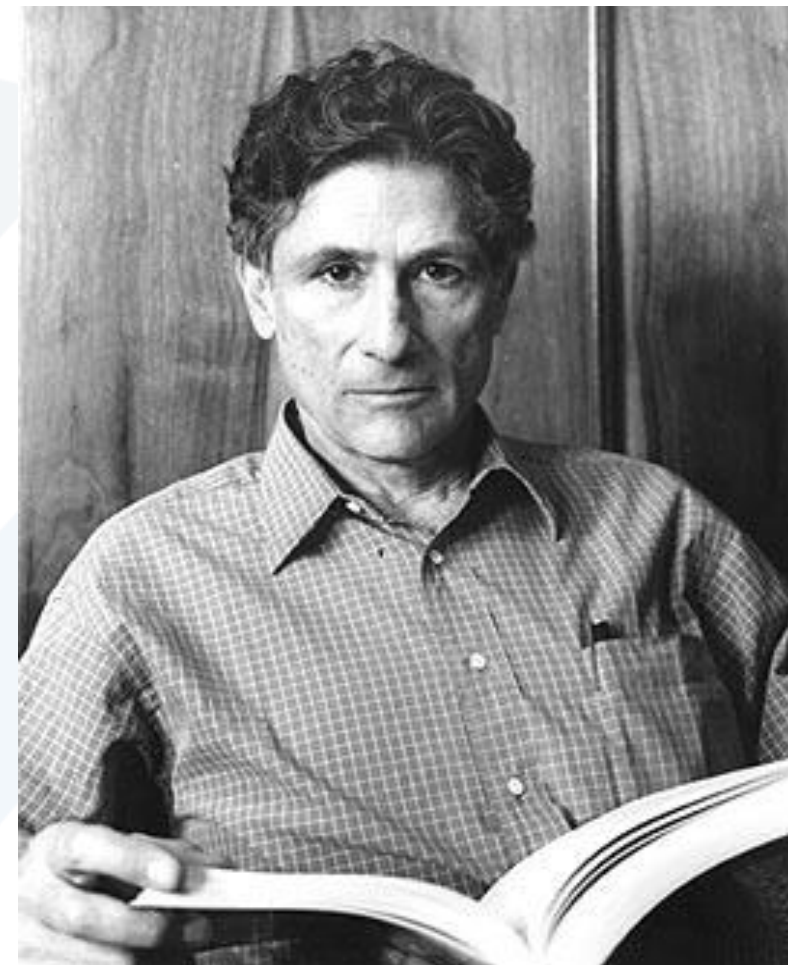
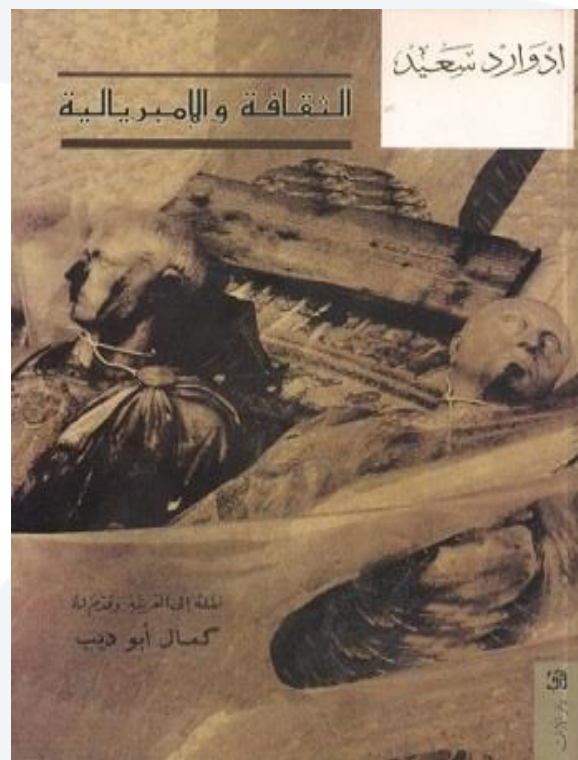
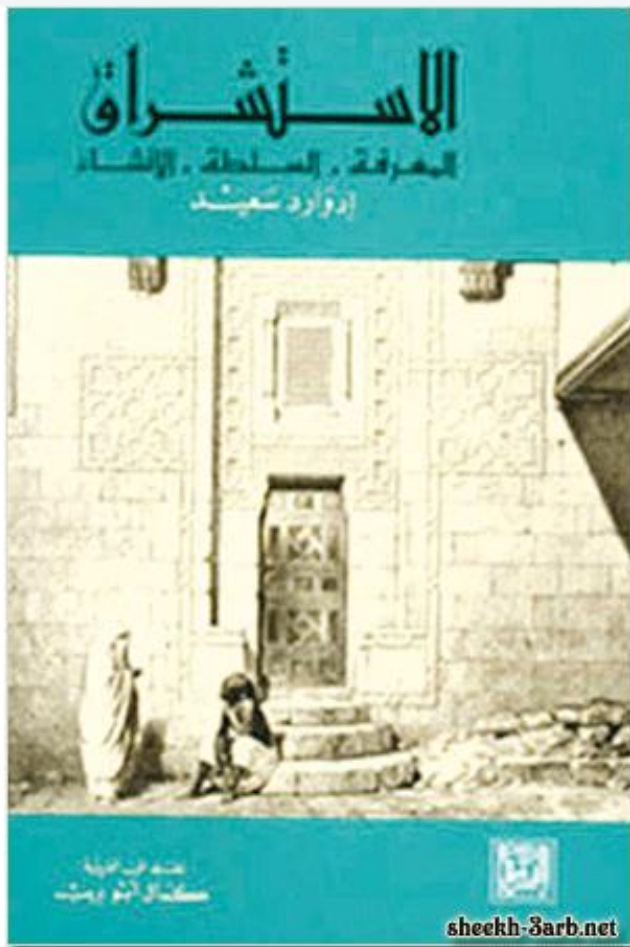


البرفسور كمال ابو ديب

• مؤلفاته:

1. باللغة الانجليزية منها: «حيرة من يعرف كل شيء»، «الثقافة بين التشطي والتعدد»، و«مدخل بنيوي للنص القرآني»،
2. باللغة العربية «في البنية الإيقاعية للشعر العربي»، «جدلية الخفاء والتجلي»، «الرؤى المقنعة»، «سماء بلا نجوم»، «بكائيات من مراثي ارميا»، و«عذابات المتنبي».
3. ترجم عددا من الكتب الى اللغة العربية من أشهرها كتابي «الاستشراق» و«الثقافة والامبريالية» للمفكر ادوارد سعيد.
4. ساهم في كتابة وتحرير عدد من الموسوعات العالمية منها «الموسوعة الإسلامية»، «تاريخ كامبريدج للأدب العربي»، «معجم اوكسفورد الانجليزي - العربي»، «وموسوعة الأدب العربي».

معجم ادوارد سعيد



Thank You

